

	Serious Illness Conversation Guide	Serious Illness Conversation Guide	ਗੰਭੀਰ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਬਾਰੇ ਗੱਲਬਾਤ ਲਈ ਗਾਈਡ
	CONVERSATION FLOW	CONVERSATION FLOW	ਗੱਲਬਾਤ ਦਾ ਵਹਾਅ
1	<i>Set up the conversation</i> Introduce the idea and benefits Ask permission	<i>Set up the conversation</i> Introduce purpose Prepare for future decisions Ask permission	ਗੱਲਬਾਤ ਦਾ ਮੁੱਢ ਬੰਨ੍ਹੋ ਉਦੇਸ਼ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿਓ ਭਵਿੱਖ ਦੇ ਫੈਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਤਿਆਰ ਰਹੋ ਇਜਾਜ਼ਤ ਲਓ
2	<i>Assess illness understanding and information preferences</i>	<i>Assess understanding and preferences</i>	ਸਮਝ ਅਤੇ ਤਰਜੀਹਾਂ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰੋ
3	<i>Share prognosis</i> Tailor information to patient preference Allow silence, explore emotion	<i>Share prognosis</i> Share prognosis Frame as a “wish...worry”, “hope...worry” statement Allow silence, explore emotion	ਪੂਰਵ-ਅਨੁਮਾਨ ਸਾਂਝਾ ਕਰੋ ਪੂਰਵ-ਅਨੁਮਾਨ ਸਾਂਝਾ ਕਰੋ “ਇੱਛਾ...ਫਿਕਰ”, “ਆਸ...ਚਿੰਤਾ” ਵਿੱਚ ਗੱਲ ਨੂੰ ਢਾਲੋ ਚੁੱਪ ਨੂੰ ਥਾਂ ਦਿਓ, ਜਜ਼ਬਾਤਾਂ ਨੂੰ ਭਾਖੋ
4	<i>Explore key topics</i> Goals Fears and worries Sources of strength Critical abilities Tradeoffs Family	<i>Explore key topics</i> Goals Fears and worries Sources of strength Critical abilities Tradeoffs Family	ਮੁੱਖ ਮੁਦਿੱਆਂ ‘ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਓ ਉਦੇਸ਼ ਡਰ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਤਾਕਤ ਦੇ ਸਾਧਨ ਨਾਜੁਕ ਸਮਰੱਥਾ

			ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਵਿਕਲਪ ਦੀ ਚੋਣ ਪਰਿਵਾਰ
5	Close the conversation Summarize what you've heard Make a recommendation Affirm your commitment to the patient	Close the conversation Summarize Make a recommendation Check in with patient Affirm commitment	ਗੱਲਬਾਤ ਮੁਕਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਸਾਰ ਦੱਸੋ ਕੋਈ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕਰੋ ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ ਵਚਨਵੱਧਤਾ 'ਤੇ ਜੋਰ ਦਿਓ
6	Document your conversation	Document your conversation	ਆਪਣੀ ਗੱਲਬਾਤ ਨੂੰ ਕਲਮਬੱਧ ਕਰੋ
7		Communicate with key clinicians	ਮੁੱਖ ਕਲੀਨੀਸ਼ਅਨਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋ
	PATIENT-TESTED LANGUAGE	PATIENT-TESTED LANGUAGE	ਮਰੀਜ਼ 'ਤੇ ਅਜ਼ਮਾਈ ਹੋਈ ਭਾਸ਼ਾ
	SET UP	SET UP	ਤਿਆਰੀ ਕਰਨਾ
	"I'm hoping we can talk about where things are with your illness and where they might be going — is this okay? "	"I'd like to talk about what is ahead with your illness and do some thinking in advance about what is important to you so that I can make sure we provide you with the care you want — is this okay? "	"ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਬਿਮਾਰੀ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣ ਵਾਲੀ ਸਥਿਤੀ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਅਗਾਂਹੂੰ ਸੋਚਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕੀ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਇੱਛਾ ਅਨੁਸਾਰ ਸੰਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕੀਏ — ਕੀ ਇਹ ਮੁਨਾਸਬ ਹੈ?"
	ASSESS	ASSESS	ਮੁਲਾਂਕਣ
	"What is your understanding now of where you are with your illness?" "How much information about what is likely to be ahead with your illness would you like from me?"	"What is your understanding now of where you are with your illness?" "How much information about what is likely to be ahead with your illness would you like from me?"	"ਤੁਸੀਂ ਹੁਣ ਆਪਣੀ ਬਿਮਾਰੀ ਬਾਰੇ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਜਾਣਦੇ ਹੋ?" "ਤੁਹਾਡੀ ਬਿਮਾਰੀ ਬਾਰੇ ਅਗਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਾਰੇ ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹੋਗੇ?"
	SHARE	SHARE	ਸਾਂਝਾ ਕਰੋ

<p>Prognosis: “I’m worried that time may be short.” or “This may be as strong as you feel.”</p>	<p>“I want to share with you my understanding of where things are with your illness...”</p> <p>Uncertain: “It can be difficult to predict what will happen with your illness. I hope you will continue to live well for a long time but I’m worried that you could get sick quickly, and I think it is important to prepare for that possibility.” OR</p> <p>Time: “I wish we were not in this situation, but I am worried that time may be as short as ___ (express as a range, e.g. days to weeks, weeks to months, months to a year).” OR</p> <p>Function: “I hope that this is not the case, but I’m worried that this may be as strong as you will feel, and things are likely to get more difficult.”</p>	<p>“ਮੈਂ ਹੁਣ ਤੱਕ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਬਿਮਾਰੀ ਬਾਰੇ ਆਪਣੀ ਸਮਝ ਸਾਂਝੀ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ...”</p> <p>ਅਨਿਸ਼ਚਿਤ: “ਤੁਹਾਡੀ ਬਿਮਾਰੀ ਬਾਰੇ ਭਵਿੱਖਬਾਣੀ ਕਰਨਾ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੈ। ਮੈਂ ਆਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਲੰਮੇ ਸਮੇਂ ਤੱਕ ਚੰਗੇ ਹੀ ਰਹੋ ਪਰ ਮੈਂ ਫਿਕਰਮੰਦ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਬਿਮਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਲਈ ਤਿਆਰ ਰਹਿਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।” ਜਾਂ</p> <p>ਸਮਾਂ: “ ਮੈਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਨਾ ਹੁੰਦੇ, ਪਰ ਮੈਂ ਚਿੰਤਤ ਹਾਂ ਕਿ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਸਮਾਂ ___ ਘੱਟ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ (ਇੱਕ ਸੀਮਾ ਦਰਸਾਓ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦਿਨਾਂ ਤੋਂ ਹਫ਼ਤੇ, ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਤੋਂ ਮਹੀਨੇ, ਮਹੀਨਿਆਂ ਤੋਂ ਇੱਕ ਸਾਲ)।” ਜਾਂ</p> <p>ਕਿਰਿਆ: “ਮੈਂ ਆਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਹੋਵੇ, ਪਰ ਮੈਂ ਚਿੰਤਤ ਹਾਂ ਕਿ ਜਿੰਨੇ ਤੁਸੀਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਉਨੇ ਤਕੜੇ ਤੁਸੀਂ ਹੁੰਦੇ ਅਤੇ ਅਗਲੇਰੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਸਾਇਦ ਹੋਰ ਕਠਿਨ ਹੋ ਜਾਣ।”</p>
<p>EXPLORE</p>	<p>EXPLORE</p>	<p>ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਓ</p>
<p>“What are your most important goals if your health situation worsens?” “What are your biggest fears and worries about the future with your health?” “What gives you strength as you think about the future with your illness?”</p>	<p>“What are your most important goals if your health situation worsens?” “What are your biggest fears and worries about the future with your health?” “What gives you strength as you think about the future with your illness?” “What abilities are so critical to your life that you can’t imagine living without them?”</p>	<p>“ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਹੋਰ ਮਾੜੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਟੀਚੇ ਕੀ ਹਨ?” “ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਸਿਹਤ ਬਾਰੇ ਕਿਹੜੇ ਵੱਡੇ ਡਰ ਜਾਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਹਨ?” “ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਿਹਤ ਦੇ ਭਵਿੱਖ ਬਾਰੇ ਸੋਚਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸ ਚੀਜ਼ ਤੋਂ ਹੌਸਲਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ?”</p>

<p>“What abilities are so critical to your life that you can’t imagine living without them?”</p> <p>“If you become sicker, how much are you willing to go through for the possibility of gaining more time?”</p> <p>“How much does your family know about your priorities and wishes?”</p>	<p>“If you become sicker, how much are you willing to go through for the possibility of gaining more time?”</p> <p>“How much does your family know about your priorities and wishes?”</p>	<p>“ਤੁਹਾਡੀ ਜਿੰਦਗੀ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਨਾਜੁਕ/ਅਹਿਮ ਸੰਭਵਾਨਾਵਾਂ ਹਨ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ ਜਿਉਣ ਦੀ ਕਲਪਨਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ?”</p> <p>“ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਜਿਆਦਾ ਬਿਮਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ, ਤਾਂ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹੋਗੇ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਹੋਰ ਲੰਮਾ ਸਮਾਂ ਕਿਵੇਂ ਜੀ ਸਕਦੇ ਹੋ?”</p> <p>“ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਤਰਜੀਹਾਂ ਅਤੇ ਇੱਛਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਕਿੰਨਾ ਕੁ ਜਾਣਦਾ ਹੈ?”</p>
<p>CLOSE</p>	<p>CLOSE</p>	<p>ਅੰਤ</p>
<p>“It sounds like is very important to you.”</p> <p>“Given your goals and priorities and what we know about your illness at this stage, I recommend...”</p> <p>“We’re in this together.”</p>	<p>“I’ve heard you say that ___ is really important to you. Keeping that in mind, and what we know about your illness, I recommend that we _____. This will help us make sure that your treatment plans reflect what’s important to you.”</p> <p>“How does this plan seem to you?”</p> <p>“I will do everything I can to help you through this.”</p>	<p>“ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਕਹਿੰਦੇ ਸੁਣਿਆ ਹੈ ਕਿ _____ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ, ਅਤੇ ਜਿੰਨਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਬਿਮਾਰੀ ਬਾਰੇ ਜਾਣਦੇ ਹਾਂ, ਮੇਰਾ ਸੁਝਾਅ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ_____। ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਇਲਾਜ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਇਹ ਦਰਸਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕੀ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ।“</p> <p>“ਇਸ ਯੋਜਨਾ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਖਿਆਲ ਹੈ?”</p> <p>“ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਇਸ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਜੇ ਹੋ ਸਕਿਆ ਸਭ ਕਰਾਂਗਾ।“</p>
<p>© 2015 Ariadne Labs: A Joint Center for Health Systems Innovation (www.ariadnelabs.org) and Dana-Farber Cancer Institute. Revised Feb 2016. Licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License,</p>	<p>© 2015 Ariadne Labs: A Joint Center for Health Systems Innovation (www.ariadnelabs.org) and Dana-Farber Cancer Institute. Revised Feb 2016. Licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License,</p>	<p>© 2015 Ariadne Labs: A Joint Center for Health Systems Innovation (www.ariadnelabs.org) and Dana-Farber Cancer Institute. Revised Feb 2016. Licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License,</p>

<p>http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/</p> <p>If you modify the guide content, include this language: This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ (The customizable version of the Conversation Guide that you receive will have this language already stated at the bottom of the document) 	<p>http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/</p> <p>If you modify the guide content, include this language: This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ (The customizable version of the Conversation Guide that you receive will have this language already stated at the bottom of the document) 	<p>http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/</p> <p>ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਗਾਈਡ ਦੀ ਸਮੱਗਰੀ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਇਸ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ:</p> <p>ਇਹ ਸਮੱਗਰੀ ਸਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਤਬਦੀਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਆਰੀਆਡਨੇ ਸਮੱਗਰੀ https://portal.ariadnelabs.org 'ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਆਰੀਆਡਨੇ ਲੈਬਜ਼ ਦੁਆਰਾ ਕਰੀਏਟਿਵ ਕੌਮਨਜ਼ ਅਟਰੀਬਿਊਸ਼ਨ-ਨਾਨ ਕਮਰਸ਼ੀਅਲ-ਸ਼ੇਅਰ ਅਲਾਇਕ 4.0 ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਲਾਇਸੰਸ ਦੇ ਅਧੀਨ ਲਾਇਸੰਸ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਆਰੀਆਡਨੇ ਲੈਬਜ਼ ਨੇ ਅਰੰਭਿਕ ਸਮੱਗਰੀ ਨੂੰ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ, ਜਿਵੇਂ ਉਪਲਬਧ, ਲਾਇਸੰਸ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਹ ਅਰੰਭਿਕ ਸਮੱਗਰੀ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਜਾਂ ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਬਾਰੇ, ਜੋ ਕਿ ਆਰੀਆਡਨੇ ਲੈਬਜ਼ ਨੇ ਦੇਖੀ ਜਾਂ ਤਸਦੀਕ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ, ਕੋਈ ਵੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਜਾਂ ਵਾਰੰਟੀ ਨਹੀਂ ਲੈਂਦਾ।</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ (ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਾਲੇ ਗੱਲਬਾਤ ਗਾਈਡ ਦੇ ਢੁਕਵੇਂ ਅਧਿਆਇ ਪੱਤਰ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਇਹ ਭਾਸ਼ਾ ਲਿਖੀ ਮਿਲੇਗੀ)
--	--	---